

Art. 1198

- PL Instrukcja obsługi**
Automatyczny dzielnik wody
-
- H Használati útmutató**
Automatikus vízelosztó
-
- CZ Návod k použití**
Automatický rozdělovač vody
-
- SK Návod na používanie**
Automatický rozdeľovač vody
-
- GR Οδηγίες Χρήσεως**
Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Автоматический распределитель воды
-
- SLO Navodila za uporabo**
Avtomatski razdelilnik vode
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Автоматичний розподільник води
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Automatski razdjelnik za vodu

PL Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed montażem i uruchomieniem urządzenia.

Przed przeczytaniem rozłóżyc okładki instrukcji.

Spis treści	Strona
1. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	4
2. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody	4
3. Części funkcjonujące automatycznego dzielnika wody	4
4. Działanie	4
5. Czynności przed uruchomieniem	4
6. Uruchomienie	5
7. Zastosowanie czujnika wilgotności	6
8. Wskazówki bezpieczeństwa	7
9. Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie	7
Gwarancja	8

H Kérjük, készüléke össze-szerelése és üzembe helyezésé előtt gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót. Olvasás közben hajtsa ki a borítót oldalakat.

Tartalómegjyzék	oldal
1. Utasítások a használati útmutatóhoz	9
2. Használati terület	9
3. Alkatrészek	9
4. Funkció	9
5. A beüzemeltetés lépései	9
6. Üzembe helyezés	10
7. Nedvességérzékelő használata	11
8. Biztonsági utasítások	12
9. Karbantartás, Tisztítás, Tárolás	12
Garancia	13

CZ Pročtete si prosím pozorně tento návod k použití před montáží a uvedením Vašeho přístroje do provozu. Při čtení návodu k použití vyklopte prosím přední stránky.

Obsah	Strana
1. Upozornění k návodu na použití	14
2. Použití	14
3. Funkční díly	14
4. Funkce	14
5. Kroky před uvedením do provozu	14
6. Uvedení do provozu	15
7. Použití čidla vlhkosti	16
8. Bezpečnostní pokyny	17
9. Údržba, péče, skladování	17
Záruka	18

SK Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použití pred montážou a uvedením Vášho prístroja do prevádzky. Pri čítaní návodu na použitie vyklopte prosím predné stránky.

Obsah	Strana
1. Pokyny k návodu na používanie	19
2. Oblasť použitia	19
3. Funkčné časti	19
4. Funkcia	19
5. Opatrenia pred uvedením do prevádzky	19
6. Uvedenie do činnosti	20
7. Použitie senzora vlhkosti	21
8. Bezpečnostné pokyny	22
9. Údržba, ošetrovanie a skladovanie	22
Záruka	23

GR Παρακαλούμε κρατήστε τις οδηγίες λειτουργίας και ανατρέξτε σ' αυτές όποτε παρουσιαστεί κάποια απορία ή πρόβλημα.

Περιεχόμενα	Σελίδα
1. Πληροφορίες σχετικά με τις οδηγίες χρήσης	24
2. Κατά τη χρήση	24
3. Τμήματα του Διανομέα	24
4. Λειτουργία	24
5. Προετοιμασία πριν την χρήση	24
6. Κατά τη λειτουργία	25
7. Λειτουργία σε συνδυασμό με Υγρασιόμετρο	26
8. Για την ασφάλειά σας	26
9. Συντήρηση, καθαρισμός, αποθήκευση	27
Εγγύηση	27

RUS Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией до монтажа и использования. При изучении инструкции по эксплуатации разверните боковые стороны обложки.

Содержание	Страница
1. Примечания к инструкции по эксплуатации	28
2. Область применения	28
3. Составные части	28
4. Работа устройства	28
5. Подготовка к эксплуатации	29
6. Эксплуатация	29
7. Применение датчика влажности	30
8. Правила безопасности	31
9. Уход, обслуживание и хранение	31
Гарантия	32

SLO Prosimo vas, da navodila za uporabo še pred postavitvijo in priklopom izdelka natančno preučite. Ob branju razgrnite strani, ki vsebujejo skice.

Vsebina	Stran
1. Napotki v zvezi z navodilom za uporabo	33
2. Področje uporabe	33
3. Funkcijski deli	33
4. Funkcija	33
5. Ukrepi pred zagonom	33
6. Zagon	34
7. Uporaba senzorja za vlago	35
8. Varnostni napotki	35
9. Vzdrževanje, nega, shranjevanje	36
Servisiranje	36
Garancija	37

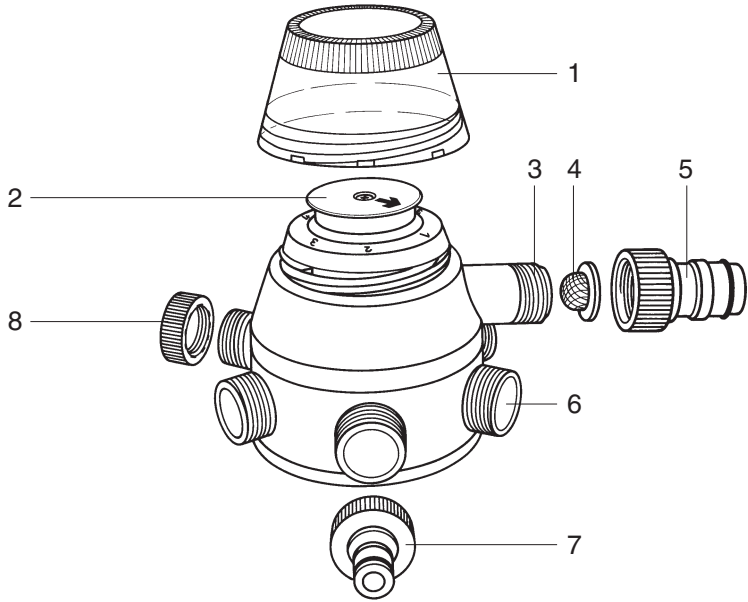
UA Будь ласка, тримаєте посібник з експлуатації в надійному місці й звертайтеся до нього щораз, коли виникнуть які або питання.

1. Про цей посібник з експлуатації	38
2. Область застосування розподільника	38
3. Функціональні частини (Рис. А)	38
4. Дія приладу	38
5. Підготовка приладу до роботи	39
6. Дія розподільника	39
7. Застосування розподільника разом із датчиком вологості ґрунту	40
8. Правила техніки безпеки	41
9. Обслуговування, догляд, зберігання	41
Сервис	42

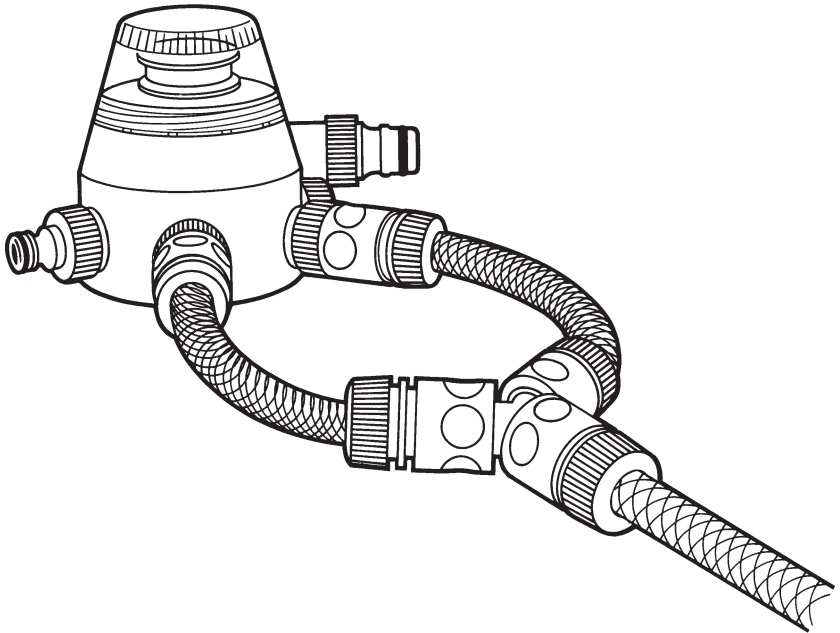
HR Molimo da upute za korištenje pažljivo pročitate i da vodite računa o navedenim upozorenjima. Objašnjenje što možete pročitati na stranicama uputstva za upotrebu.

Sadržaj	Strana
1. Upute za korištenje	43
2. Područje primjene	43
3. Funkcionalni dijelovi	43
4. Funkcija	43
5. Mjere prije stavljanja u pogon	44
6. Stavljanje u pogon	44
7. Uporaba osjetnika za vlažnost	45
8. Sigurnosne upute	46
9. Održavanje, njega, čuvanje	46
Servisiranje	47
Garancija	47

A



B



Automatický rozdeľovač vody GARDENA

1. Pokyny k návodu na používanie

Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na používanie a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na používanie sa zoznámte so zariadením, jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými inštrukciami.

! Z bezpečnostných dôvodov by automatický rozdeľovač vody nemali používať deti a mládež do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na používanie.

Tento návod na používanie starostlivo uschovajte.

2. Oblasť použitia

Automatický rozdeľovač vody slúži v kombinácii so zavlažovacím počítačom GARDENA 1060 na plnoautomatické ovládanie až šiestich zavlažovacích kanálov. Použitie automatického rozdeľovača vody sa odporúča v prípade, ak tlak vody nie je dostatočný na súčasnú prevádzku zavlažovacích zariadení alebo systémov, alebo ak treba prostredníctvom zavlažovacieho počítača 1060 automaticky zavlažovať viaceré plochy s rôznymi požiadavkami na vodu.

Automatický rozdeľovač vody sa samozrejme dá ovládať nielen plnoautomaticky, ale aj poloautomaticky v kombinácii so zavlažovacím časovačom GARDENA, alebo manuálne prostredníctvom otvárania alebo zatvárania vodných kohútikov. Automatický rozdeľovač vody je vhodný výhradne na vonkajšie použitie doma a v záhrade na ovládanie postrekovacích a zavlažovacích systémov.

! Automatický rozdeľovač vody nie je určený na priemyselné použitie a v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.

Dodržiavanie výrobcom priloženého návodu na používanie je predpokladom pre správne používanie automatického rozdeľovača vody.

3. Funkčné časti (obr. A)

- | | | |
|--------------------------|--|---|
| 1. Ochranný kryt | 5. Vodovodná spojka – profesionálny systém | 7. Vodovodná spojka – originálny systém GARDENA |
| 2. Číselník | 6. Výstupy 26,5 mm (G 3/4) | 8. Koncový uzáver |
| 3. Vstup 26,5 mm (G 3/4) | | |
| 4. Filter nečistôt | | |

4. Funkcia

Výstupy automatického rozdeľovača vody sa podľa programu zavlažovacieho počítača 1060/1030 alebo elektronického zavlažovacieho časovača postupne

automaticky otvárajú a znova zatvárajú.

Prepájaním jednotlivých zavlažovacích kanálov v danej postupnosti prostredníctvom jed-

ného zavlažovacieho počítača alebo časovača je možné aj pri malom tlaku vody ovládať väčšie zavlažovacie zariadenia alebo viaceré zavlažovacích kanálov.

5. Opatrenia pred uvedením do prevádzky

Automatický rozdeľovač vody obsahuje:

1 x vodovodná spojka profesionálneho systému GARDENA (5) (vnútorný Ø 15 mm),

4 x vodovodná spojka originálneho systému GARDENA (7) (vnútorný Ø 9 mm),

3 x koncové uzávery (8).

5.1. Pripojenie k zavlažovaciemu počítaču 1060

Ku vstupu (3) automatického rozdeľovača vody sa dá pripojiť vodovodná spojka profesionálneho systému (5) alebo vodovodná spojka originálneho systému GARDENA (7).

Pri prevádzke **zariadenia zavlažovacieho systému GARDENA** sa použije vodovodná spojka profesionálneho systému (5) a pripojenie k zavlažovaciemu počítaču alebo časovaču sa

vykoná prostredníctvom hadice s priemerom 19 mm (3/4") a prípojnej súpravy profesionálneho systému (číslo výrobku 1505).

Pri použití s **ostatnými zavlažovacími systémami alebo zariadeniami** (mikrokvapôčkový systém alebo postrekovače) sa ku vstupu pripojí jedna z priložených vodovodných spojok originálneho systému GARDENA (7) a pripojenie zavlažovacieho počítača

alebo časovača sa vykoná prostredníctvom hadice s priemerom 13 mm (1/2") a súčastí originálneho systému GARDENA na pripojenie hadíc.

Aby sa predišlo poruchám činnosti, treba pred pripojením vodovodných spojok pripojiť ku vstupu automatického rozdeľovača vody priložený filter nečistôt (4) a zároveň odstrániť ploché tesnenie z použitej vodovodnej spojky.

5.2. Pripojenie zavlažovacích zariadení a systémov

Na pripojenie **zariadenia zavlažovacieho systému GARDENA** sa použije hadica s priemerom 19 mm (3/4") a prípojná súprava profesionálneho systému (číslo výrobku 1505).

Pri použití Sprinkler-system spojky c.v. 2761 sa musí závit

utesniť teflónovou páskou (napr. GARDENA teflónová páska c.v. 7219).

Na pripojenie **ostatných zavlažovacích zariadení alebo systémov** (postrekovače, mikrokvapôčkový systém) sa používajú

priložené vodovodné spojky originálneho systému GARDENA (7). Nepoužitú výstupku sa uzavruť priloženými koncovými uzávermi (8).

Ak potrebujete ďalšie príslušenstvo okrem priložených spojok a adaptérov, obráťte sa na predajcu zariadení GARDENA.

6. Uvedenie do činnosti

Nastavte číselník (2) na automatickom rozdeľovači do polohy 1. To dosiahnete odstránením ochranného krytu (1) automatického rozdeľovača vody otočením smerom doľava. Potiahnite číselník (2) trochu nahor a otočte ho doprava, až kým šípka nebude smerovať k výstupu č. 1. Potom znova priskrutkujte ochranný kryt (1) k automatickému rozdeľovaču vody.


Teraz naprogramujte váš zavlažovací počítač GARDENA 1060. Postup programovania modelu **so „špeciálnym programom“** na podporu automatického rozdeľovača vody sa líši od modelu **bez** tejto funkcie.

Pri programovaní zavlažovacieho počítača **bez „špeciálneho programu“** je dôležité naprogramovať všetky 6 programov a správne priradiť čísla programov (1-6) príslušným výstupom na automatickom rozdeľovači vody (1-6). **Pritom dbajte na to, aby pri všetkých šiestich programoch boli nastavené rovnaké zavlažovacie dni.**

Pri použití menej ako 6 výstupov je nutné naprogramovať dátumy zavlažovania aj pre nepoužitú výstup. Pritom sa dá obmedziť trvanie zavlažovania pre nepoužitú výstup na 1 minútu. Iba tak sa dosiahne, že automatický rozdeľovač vody po dokončení

zavlažovania obnoví nastavenie výstupov.

Naviac dodržiavajte nasledujúce pokyny:

 **Aby sa zaručila bezpečná funkcia prepínania automatického rozdeľovača vody, je nutné, aby medzi každým koncom programu zavlažovacieho počítača a začiatkom nasledujúceho programu bola prestávka aspoň 10 minút. Tieto programovacie prestávky sa pri prepínaní z uzatvoreného výstupu na nasledujúci výstup zvyšujú na 30 minút.**


Príklad:

Program/ výstup	Start Time Čas začiatku	Run Time Doba prevádzky	Mo Po	Tu Ut	We St	Th Št	Fr Pi	Sa So	Su Ne	2 nd 2.	3 rd 3.
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Neobsadené	21:15	0:01	X		X			X			
6 } vstupy	21:46	0:01	X		X			X			

Pri použití zavlažovacích počítačov GARDENA 1060 so „špeciálnym programom“ resp. „zvláštne programy Prog 11“ sa po použití tejto funkcie a zadaní údajov pre 1. program automaticky naprogramujú všetky nasledujúce programy. Týmto sa každý program nastaví na určitý výstup automatického rozdeľovača vody bez nutnosti jednotlivého definovania všetkých šiestich programov. Predvolené naprogramovanie zariadenia (1 min. zavlažovania) sa samozrejme dá zmeniť podľa vašich individuálnych požiadaviek.

V kombinácii so zavlažovacím počítačom GARDENA 1030 alebo elektronickým zavlažovacím časovačom GARDENA

prepína automatický rozdeľovač vody pre každú zavlažovaciu činnosť jeden ďalší výstup. Keďže obe zariadenia umožňujú vykonať maximálne 3 zavlažovania za deň, môže automatický rozdeľovač vody v tomto časovom limite otvoriť maximálne 3 výstupy. Rovnaký výstup sa preto dá otvoriť maximálne každé 2 dni.

 **Ak je rozdeľovač vody umiestnený nižšie ako všetky pripojené zavlažovacie zariadenia, nesmie rozdiel výšok prekročiť 1,5 m.**

Ak sa používa menej ako 6 pripojených zavlažovacích kanálov, je možné jeden alebo viacero kanálov prevádzkovať dvakrát za deň. Vzájomne spojte prí-

slušné výstupy (ako je to uvedené na obr. B) a naprogramujte zavlažovací počítač podľa požadovaných časov zavlažovania.

Minimálny tlak vody na zaručenie bezpečnej funkcie prepínania je 1 bar. Ak sa k jednému kanálu pripojí príliš mnoho zariadení, môže tlak vody poklesnúť pod 1 bar, a potom nebude dostatočný na správne prepínanie.

Z dôvodu technického prevedenia funkcie prepínania automatického rozdeľovača vody preteká voda počas doby zavlažovania okrem práve otvoreného výstupu vo veľmi malom množstve (niekoľko l/h) zároveň aj cez všetky ostatné výstupy.


7. Použitie senzora vlhkosti

Senzor vlhkosti GARDENA, číslo výrobku 1188, sa môže použiť spolu s automatickým rozdeľovačom vody iba pri použití zavlažovacieho počítača 1060 so „špeciálnym programom“. Ak senzor vlhkosti zistí dostatočnú úroveň vlhkosti, zariadenie skráti aktívny čas prevádzky zavlažovacieho programu na minimálnu dobu 30 sekúnd (zobrazenie: 1 minúta). Takto automatický rozdeľovač vody prepne ďalej na nasledujúci


výstup a zachová sa správne poradie jednotlivých zavlažovacích programov pre príslušné výstupy automatického rozdeľovača vody.


Pri použití zavlažovacieho počítača 1060 bez „špeciálneho programu“, zavlažovacieho počítača 1030 alebo elektronického zavlažovacieho časovača sa v prípade, ak senzor vlhkosti zistí dostatočnú úroveň vlhkosti, aktívne zavlažovacie programy


nevykonajú. V tomto prípade už poradie programov nezodpovedá označeným výstupom vody automatického rozdeľovača vody.

 **Ak už požadovaný program nie je prepojený s príslušným výstupom vody, vzniká veľké riziko poškodenia, pretože program môže použiť ľubovoľný iný výstup rozdeľovača vody.**


8. Bezpečnostné pokyny


 Dbajte na to, aby programy zavlažovacieho počítača a výstupy automatického rozdeľovača vody boli správne priradené a aby boli zavlažovacie dni pri všetkých programoch identické.

 Ak je zatvorený vodný kohútik, zavlažovací počítač síce v naprogramovanom čase otvorí vstavaný ventil, k zavlažovaniu však nedôjde. Automatický rozdeľovač vody v takomto prípade nemôže prepnúť na ďalší výstup, a preto priradenie jednotlivých zavlažovacích programov k príslušným výstupom už nesedí!

 Pri ručnom zapínaní alebo vypínaní (On/Off) sa vykoná prepnutie na ďalší kanál, a tým dôjde k nesprávnemu priradeniu programu zavlažovacieho počítača k výstupom automatického rozdeľovača vody. Dbajte preto na to, aby sa pri pripojenom


automatickom rozdeľovači vody nevykonávalo ručné otváranie alebo zatváranie prietoku vody prostredníctvom tlačidla On/Off. V opačnom prípade treba znova nastaviť správne poradie.

 Aby sa zaručila správna funkcia prepínania, je nutné ponechať medzi koncom programu a začiatkom nasledujúceho programu prestávku aspoň 10 minút. Tieto programovacie prestávky sa pri prepínaní z uzatvoreného výstupu na nasledujúci výstup zvyšujú na 30 minút.

 Pri deaktivovaní programu (funkcia zlého počasia) sa po obnovení prevádzky môže stať, že zavlažovacie programy nebudú zodpovedať príslušným výstupom automatického rozdeľovača vody. Vyvarujte sa preto deaktivovaniu programu, respektíve pri uvedení do prevádzky znova nastavte otočením číselníka správne poradie.

Aktivácia tejto funkcie je možná iba pri použití v kombinácii so zavlažovacím počítačom 1060 so „špeciálnym programom“, inak dôjde ku zmene poradia. Dbajte na pokyny uvedené v návode na používanie vášho zariadenia!

 Automatický rozdeľovač vody používajte spolu so senzorom vlhkosti GARDENA iba pri pripojení k zavlažovaciemu počítaču 1060 so „špeciálnym programom“. Pri zariadeniach, ktoré nie sú vybavené touto funkciou, vzniká nebezpečenstvo, že sa môže zmeniť priradenie zavlažovacích programov k príslušným výstupom.

 Počas prevádzky (pri prietoku vody) nikdy nestláčajte prepínač výstupov.

 Výstupy je možné prepínať postupne za sebou.

9. Údržba, ošetrovanie a skladovanie

Automatický rozdeľovač vody je úplne bezúdržbový.

Občas treba iba vyčistiť filter nečistôt (4) na vstupe automatického rozdeľovača vody.

Pred začiatkom mrazov treba automatický rozdeľovač vody uložiť na miesto s teplotou vyššou ako bod mrazu.

Ak máte akékoľvek ďalšie otázky, obráťte sa na servisné stredisko GARDENA (adresa je na zadnej časti).

Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené

nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravou

vňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

Záruka

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 2 rokov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutoční formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zaslaného zariadenia podľa nášho výberu,

ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie.


Záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie tesniaceho disku.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Po vykonanej oprave Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonos�gi nyilatkozat</p> <p>Aulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb fels�lokt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�sz�l�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e niée ozna�en� p�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, splnuje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicich EU, v bezpe�nostnich standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�rpad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf design� ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj v vyhotoven� nami uvedenom do prevádzky splna po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a s�tandardov s�pecifick�ch pre produkt. V prípade zmeny p�stroja, ktor� nebola nami odsulhasen�, str�ca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, �n in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiesist�an yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmele kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras m�s izplatām, savā izpilidijum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Ni�ej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją w�жно�c.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler Description of the unit: Automatic Water Distributor Désignation du matériel : Sélecteur automatique Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdeler Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfördelare Beskrivelse af enhederne: Automatisk vandfordeler Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakelu ohjain Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua Descripción de la mercancía: Distribuidor automático Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água Opis urządzenia: Automatyyczny dzielnik wody A készülék megnevezése: Automatikus vízelosztó Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody Označenie prístroja: Automatický rozdeľovač vody Όνομασία της συσκευής: Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode Descrierea articolului: Distribuitorul de Apa Automat Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител Seadmete nimetus: Automatne veejagaja Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas Iekārtu apzīmējums: Automātiskais ūdens sadalītājs</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnittysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p> <p style="text-align: right;">1995</p>																																																																																						
<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.№:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tűbid:</td> <td>Toote nr:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> <td>1198</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:	Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:	Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:	Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:	Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.№:	Modello:	Art.:	Tűbid:	Toote nr:	Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Typ:	Nr art.:		1198	<table border="0"> <tr> <td>Ulm, den 20.01.2010</td> <td>Der Bevollmächtigte</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Authorised representative</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 20.01.2010</td> <td>Représentant légal</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20-01-2010</td> <td>Gemachtigde</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20.</td> <td>Behörig Firmatecknare</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Teknisk direktør</td> </tr> <tr> <td>Ulmissa, 20.01.2010</td> <td>Valtuutettu edustaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Rappresentante autorizzato</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Representante autorizado</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Representante autorizado</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010r.</td> <td>Uprawniony do reprezentacji</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Meghatalmazott</td> </tr> <tr> <td>V Ulmu, dne 20.01.2010</td> <td>Zplnomocněnec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Spłnomocnened</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Vodja tehničnega oddelka</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Conducerea tehnică</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Упълномощен</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Volitatud esindaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20</td> <td>Igalotasis atstovas</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Pilnvarotā persona</td> </tr> </table>	Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte	Ulm, 20.01.2010	Authorised representative	Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal	Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde	Ulm, 2010.01.20.	Behörig Firmatecknare	Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktør	Ulmissa, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja	Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato	Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado	Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado	Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji	Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott	V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocněnec	Ulm, 20.01.2010	Spłnomocnened	Ulm, 20.01.2010	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας	Ulm, 20.01.2010	Vodja tehničnega oddelka	Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică	Ulm, 20.01.2010	Упълномощен	Ulm, 20.01.2010	Volitatud esindaja	Ulm, 2010.01.20	Igalotasis atstovas	Ulm, 20.01.2010	Pilnvarotā persona
Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:																																																																																				
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:																																																																																				
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:																																																																																				
Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:																																																																																				
Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:																																																																																				
Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:																																																																																				
Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.№:																																																																																				
Modello:	Art.:	Tűbid:	Toote nr:																																																																																				
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																																																																				
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:																																																																																				
Typ:	Nr art.:		1198																																																																																				
Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Authorised representative																																																																																						
Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal																																																																																						
Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde																																																																																						
Ulm, 2010.01.20.	Behörig Firmatecknare																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktør																																																																																						
Ulmissa, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado																																																																																						
Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott																																																																																						
V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocněnec																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Spłnomocnened																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Vodja tehničnega oddelka																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Упълномощен																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Volitatud esindaja																																																																																						
Ulm, 2010.01.20	Igalotasis atstovas																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Pilnvarotā persona																																																																																						
<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>EU szabványok:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Προδιαγραφές EK:</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>EC-директиви:</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>ELI direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>Directrizes da UE:</td> <td>ES-direktivas:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektwy UE:</td> <td>2006/42/EC</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	EU szabványok:	EU directives:	Směrnice EU:	Directives européennes :	Smernice EU:	EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:	EU direktiv:	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Directive UE:	EY-direktiivit:	EC-директиви:	Directive UE:	ELI direktiivid:	Normativa UE:	ES direktivos:	Directrizes da UE:	ES-direktivas:	Dyrektwy UE:	2006/42/EC	<p>A. Disch Vice President Category Watering</p> 																																																																
EU-Richtlinien:	EU szabványok:																																																																																						
EU directives:	Směrnice EU:																																																																																						
Directives européennes :	Smernice EU:																																																																																						
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:																																																																																						
EU direktiv:	Smernice EU:																																																																																						
EU Retningslinier:	Directive UE:																																																																																						
EY-direktiivit:	EC-директиви:																																																																																						
Directive UE:	ELI direktiivid:																																																																																						
Normativa UE:	ES direktivos:																																																																																						
Directrizes da UE:	ES-direktivas:																																																																																						
Dyrektwy UE:	2006/42/EC																																																																																						
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>																																																																																							
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>																																																																																							

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic /**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0008
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atelies pl. 77 C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
P.O. Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.vejina@domel.co.yu

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Anon Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1198-29.960.07/0211

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com